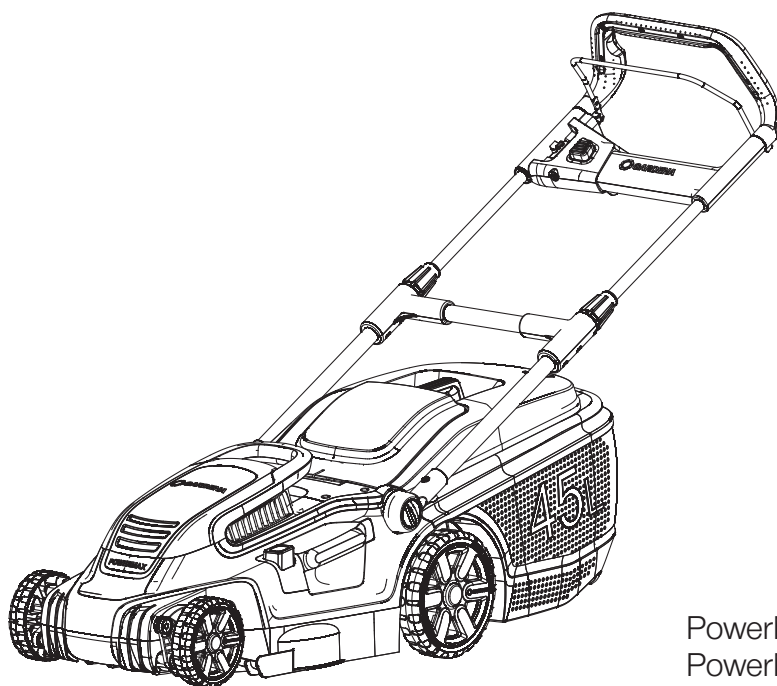




PowerMax 1600/37
PowerMax 1800/42

Art. 5037
Art. 5042

DE Betriebsanleitung
Elektro-Rasenmäher

EN Operator's manual
Electric Lawnmower

FR Mode d'emploi
Tondeuse électrique

NL Gebruiksaanwijzing
Elektrische grasmaaier

SV Bruksanvisning
Elektrisk gräsklippare

DA Brugsanvisning
Elektrisk plæneklipper

FI Käyttöohje
Sähköruohonleikkuri

NO Bruksanvisning
Elektrisk gressklipper

IT Istruzioni per l'uso
Rasaerba elettrico

ES Instrucciones de empleo
Cortacésped eléctrico

PT Manual de instruções
Máquina de cortar relva elétrica

PL Instrukcja obsługi
Kosiarka elektryczna

HU Használati utasítás
Elektromos fűnyíró

CS Návod k obsluze
Elektrická sekačka na trávu

SK Návod na obsluhu
Elektrická kosačka

EL Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρικό χλοοκοπτικό

RU Инструкция по эксплуатации
Газонокосилка электрическая

SL Navodilo za uporabo
Električna kosilnica

HR Upute za uporabu
Električna kosilica za travu

SR/ BS Uputstvo za rad
Električna kosilica za travu

UK Інструкція з експлуатації
Електрична газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare
Mașină de tuns iarbă electrică

TR Kullanma Kılavuzu
Elektrikli çim biçme makinesi

BG Инструкция за експлоатация
Електрическа косачка

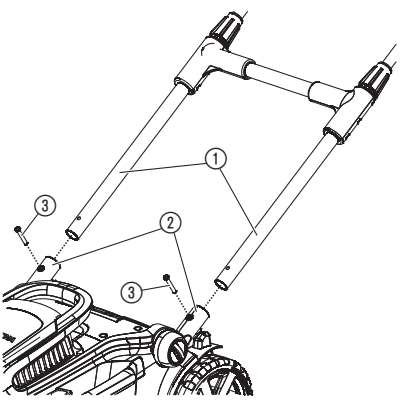
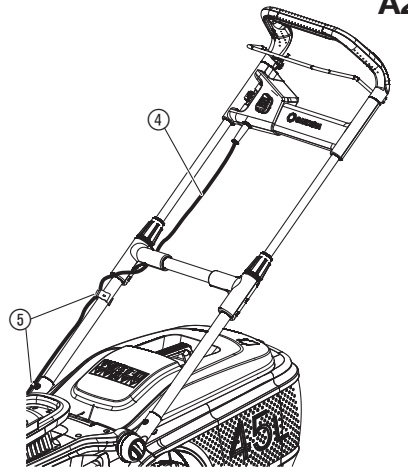
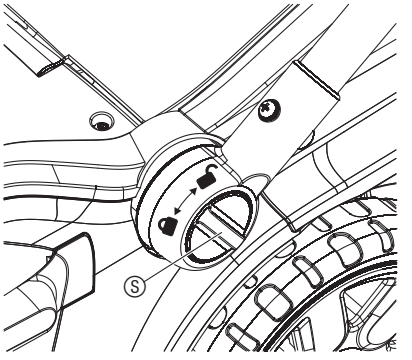
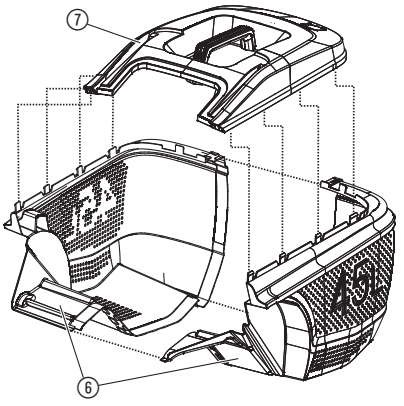
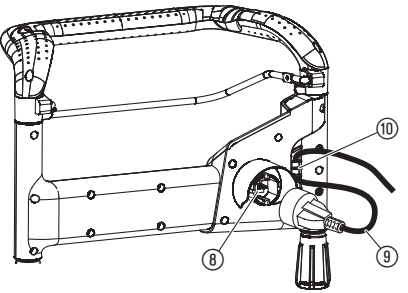
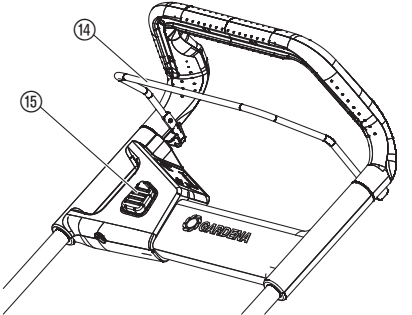
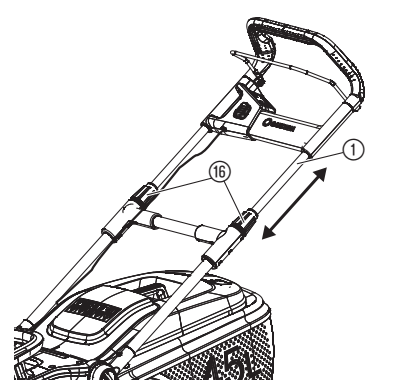
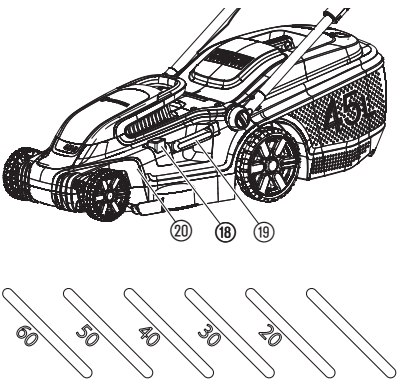
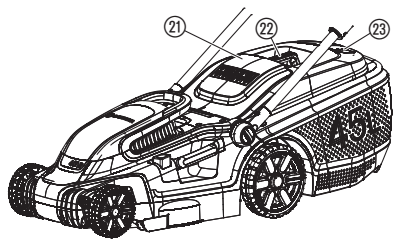
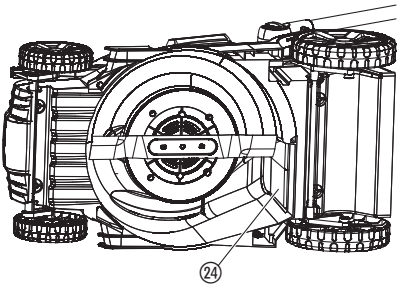
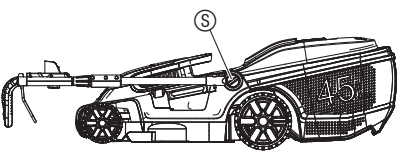
SQ Manual përdorimi
Korrëse bari elektrike

ET Kasutusjuhend
Elektriline muruniiduk

LT Eksploatavimo instrukcija
Elektrinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Elektriskais zāles pļāvējs

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDE-NA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādāju-mus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

A1 	A2 	A3 
A4 	O1 	O2 
O3 	O4 	O5 
M1 	S1 	

TR

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek

tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermemeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmasızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA çim biçme makinesi şahsi ev bahçeleri ve hobi bahçelerindeki çimlerin biçilmesi için tasarlanmıştır.

Ürün uzun süreli işletim için uygun değildir.

TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi! Ürünü çalılar, çitleri, fundalıkları ve fidanları kesmek, sarmaşıkları ya da çatılardaki veya balkonlardaki çimleri kesmek, dalları ve budakları küçültmek veya zemindeki düzensizlikleri dengelemek için kullanmayın. Ürünü 20° üzerinde eğime sahip askılarda kullanmayın.

1. GÜVENLİK

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Ürün üzerindeki semboller:



Kullanım kılavuzunu okuyun.



Mesafeyi koruyun.



Dikkat – Sivri kesim bıçakları – Kesim bıçakları çalışmaya devam ediyor.



Koruyucu bakım çalışmalarından önce ya da bağlantı hattı arızalandığında şebeke fişini çekin.



Bağlantı hattını kesim bıçaklarından uzak tutun.

Genel emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir FI şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Bıçak istenmeden çevrildiğinde ya da ürün çalıştırıldığında kesilerek yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Bakım çalışmaları gerçekleştirmeden ya da yapı parçalarını değiştirmeden önce ürünü şebekeden ayırın. Bu sırada prizi görebilmelisiniz.

Kablo

Uzatma kabloları kullanırken bunlar aşağıdaki tablodaki asgari kesitlere uygun olmalıdır:

Gerilim	Kablo uzunluğu	Kesit
220 – 240 V/50 Hz	20 metreye kadar	1,5 mm ²
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

- Şebeke kablolarını ve uzatma kablolarını yerel olarak yetkili servisinizden temin edebilirsiniz.
- Sadece açık havada kullanım için öngörülen ve aşağıdaki şartnamelerinden birine uygun olan uzatma kablolarını kullanın: Alışılmış lastik (60245 IEC 53), alışılmış PVC (60227 IEC 53) ya da alışılmış PCB (60245 IEC 57)
- Kısa bağlantı kablosu hasarlıysa tehlikelerin önlenmesi için üretici, servis atölyesi ya da kalifiye kişiler tarafından değiştirilmelidir.

Eğitim

- Kullanım kılavuzunu tamamen okuyun. Makinenin ayar parçalarını ve doğru kullanımını öğrenin.
- Çocukların ve kullanım kılavuzunu bilmeyen diğer kişilerin çim biçme makinesini kullanmasına izin vermeyin. Yerel kurallar kullanıcının asgari yaşını belirleyebilir.

- Özellikle çocuklar olmak üzere yakında insanlar ve hayvanlar varsa kesinlikle biçme işlemi gerçekleştirmeyin.
- Makine operatörünün ya da kullanıcının diğer insanlarla olan kazalardan ya da bunların mülkiyetinden sorumlu olduğunu düşünün.

Hazırlayıcı tedbirler

- Makine işletiminde daima sağlam ayakkabı ve uzun pantolon kullanılmalıdır. Makineyi yalın ayak ya da hafif sandaletlerle işletmeyin. Bol kıyafet ya da ipi veya kayışı sarkan kıyafetler kullanılmasını önleyin.
- Makinenin kullandığı araziye kontrol edin ve makine tarafından tutulabilecek ve fırlatılacak tüm nesneleri ortadan kaldırın.
- Kullanım öncesinde kesim bıçaklarının, sabitleme civatalarının ve tüm kesim ünitesinin aşındığına ya da hasar gördüğüne dair bir görsel kontrol gerçekleştirilmelidir. Aşınan veya hasarlı kesim bıçakları ve sabitleme civataları, dengesizliğin önlenmesi için sadece sırayla değiştirilebilir. Aşınan ya da hasarlı bilgi levhaları değiştirilmelidir.
- Kullanım öncesinde bağlantı hattı ve uzatma hattı daima hasar veya aşınma belirtisi yönünden incelenmelidir. Hat kullanım sırasında hasar görürse, hemen besleme şebekesinden ayrılmalıdır. HATTI AYIRMADAN ÖNCE KESİNLİKLE DOKUNMAYIN. Hat aşınmış ya da hasar görmüşse makineyi kullanmayın.

Kullanım

- Sadece gün ışığında ya da yapay aydınlatma ile biçme işlemi gerçekleştirin.
- Mümkünse cihazın ıslak çimde kullanılması önlenmelidir.
- Daima askılarda iyi duruş olmasına dikkat edin.
- Makineyi sadece adım temposunda yönetin.
- Askıya çapraz olarak biçme gerçekleştirin, kesinlikle yukarı veya aşağı doğru değil.
- Askıdaki hareket yönünü değiştirirken son derece dikkatli olun.
- Aşırı dik askılarda biçme işlemi gerçekleştirmeyin.
- Çim biçme makinesini ters çevirirken ya da kendinize yaklaştırmak son derece dikkatli olun.
- Çim biçme makinesi çim haricindeki yüzeyler üzerinden taşıma işlemi için yatırıncaksa ve çim biçme makinesi biçilecek alandan uzaklaştırılacak veya bu alana hareket ettirilecekse kesim bıçağını (bıçaklarını) durdurun.
- Çim biçme makinesini kesinlikle hasarlı koruma tertibatları veya koruyucu ızgaralarla ya da koruma tertibatları, örn. darbe sacları ve/veya çim toplama tertibatları, takılı değilken kullanmayın.
- Çalışma şalterine dikkatli bir şekilde, üretici talimatlarına uygun olarak basın veya devreye alın. Ayakların kesim bıçağına (bıçaklarına) yeterli mesafede olmasına dikkat edin.
- Şayet çim biçme makinesi bu işlemde kaldırılacaksa motor devreye alınırken ya da çalıştırırken çim biçme makinesi eğilmemelidir. Bu durumda sadece gerektiği kadar eğin ve kullanıcının kullandığı taraftan kaldırın.
- Fırlatma kanalının önündeyken motoru çalıştırmayın.
- Ellerinizi ya da ayaklarınızı kesinlikle dönen parçaların üzerine ya da altına koymayın. Daima fırlatma deliğinden uzak durun.
- Motoru çalışan çim biçme makinesini kesinlikle kaldırmayın ya da taşımayın.
- Motoru durdurup fişi prizden çekin. Hareketli tüm parçaların tamamen durduğundan emin olun:
 - Çim biçme makinesini bıraktığınızda;
 - Blokajları çözmeden ya da fırlatma kanalındaki tıkanıklıkları gidermeden önce;
 - Çim biçme makinesini kontrol etmeden, temizlemeden ya da üzerinde çalışma gerçekleştirmeden önce;
 - Yabancı cisme rastlandığında. Çim biçme makinesinde hasar incelemesi yapın ve yeniden çalıştırmadan ya da çim biçme makinesi ile çalışmadan önce gerekli onarım çalışmalarını gerçekleştirin.

Çim biçme makinesi alışılmadık bir şekilde titremeye başlarsa hemen kontrol gerçekleştirilmelidir:

- Hasar arayın;
- Hasarlı parçalarda gerekli onarım çalışmalarını gerçekleştirin;
- Tüm somunların, saplamaların ve civataların düzgün sıkıldığından emin olun.

Bakım ve depolama

- Tüm somunların, saplamaların ve civataların düzgün sıkıldığından ve cihazın güvenli bir çalışma durumunda olduğundan emin olun.
- Çim toplama tertibatını düzenli olarak aşınma ya da işlevsellik kaybı yönünden kontrol edin.
- Güvenlik sebeplerinden dolayı aşınan veya hasarlı parçaları değiştirin.
- Birden fazla kesim bıçağına sahip makinelerde, kesim bıçağının hareketi diğer kesim bıçaklarının dönmelerine neden olabilir.
- Makineyi ayarlarken hareketli kesim bıçakları ve makinenin sabit parçaları arasına parmakların sıkışmamasına dikkat edin.
- Makineyi durdurmadan önce motorun soğumasını bekleyin.
- Kesim bıçağının bakımını yaparken, gerilim kaynağı kapalı olsa da kesim bıçağının hareket edebileceğini dikkate alın.
- Sadece orijinal yedek parçalar ve aksesuarları kullanın.

Ek emniyet bilgileri:

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki

gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmaldır.

Kullanım öncesinde kabloyu hasar ve eskime belirtileri yönünden kontrol edin. Kablo anizalya yetkili GARDENA servisten yeni bir kablo talep edin.

Elektrik kablosu hasarlıysa ya da aşınmışsa ürünü kullanmayın.

Kablo kesildiğinde ya da izolasyon hasar gördüğünde kabloyu hemen akım beslemesinden ayırın. Elektrik kablosuna ancak akım beslemesi ayrıldığında dokununuz. Kesilen ya da hasar gören kabloları onarmayın. Yeni bir kabloyla değiştirin.

Uzatma kablosu kullanım için çözümlidir. Sarılı kablolar aşın ısıyıp çim biçme makinesinin performansını düşürebilir. Uzatma kablosunu üründen uzak tutunuz. İleri geri doğru biçme işlemi gerçekleştirerek ve kesinlikle dairesel bir şekilde hareket etmeyerek akım kaynağından uzakta çalışın.

Kabloyu sivri nesneler üzerinden çekmeyin.

Fişi, kabloyu ya da uzatma kablosunu ayırmadan önce daima akım beslemesini kapatın.

Depolama için sarmadan önce motoru kapatın, şebeke fişini çekin ve kabloyu hasar ve eskime yönünden inceleyin.

Hasarlı bir kabloyu kesinlikle onarmayın. Yeni bir kabloyla değiştirin. Sadece orijinal bir yedek kablo kullanın.

Kabloyu daima düzgün bir şekilde sarıp bükülmesini önleyin.

Ürünü kesinlikle kablodan tutarak taşımayınız.

Fişi ayırmak için kablodan çekmeyin.

Ürünü sadece ürün tip etiketinde belirtilen akım şebekesinin dalgalı akımı ile kullanın.

Ürünlerimiz EN 60335 uyarınca iki defa izole edilmiştir. Ürünün bir parçasına şase bağlamayınız.

Çalışma sahasını görünmez kablolar yönünden kontrol edin.

Ürünü havuz bakımı için ya da su yakınında kullanmayınız.

Kişisel güvenlik



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torbada küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutunuz.

Ürünü kesinlikle patlama tehlikesinin bulunduğu yerlerde kullanmayınız.

Yorgun ya da hastaysanız veya alkol, uyuşturucu ya da ilaç etkisi altındaysanız ürün ile çalışmayınız.

Çim biçme makinesinin aşırı yüklenmesini önleyin.

Eldiven, kaymaz ayakkabı ve görme koruyucusu kullanın.

Ürünü nemli koşullarda kullanmayınız.

Ürünü teslimat durumundakinden daha fazla parçalara ayırmayınız.

Çim biçme makinesini sadece dikey olarak takılı sap ile çalıştırınız.

Sapları dikkatli bir şekilde kullanın.

Emniyet kapatması

Motor, bıçak sıkıştığında ya da motor aşırı yüklü olduğunda etkinleştirilen bir emniyet kapatması ile korunmaktadır. Bu durumda ürünü durdurunuz ve akım beslemesinden ayırınız. Emniyet kapatması ancak çalışma/ durdurma kolunu serbest bıraktığınızda geri alınır. Tüm engelleri ortadan kaldırınız ve ürün kullanımına devam etmeden önce emniyet kapatması geri alınana kadar bir kaç dakika bekleyiniz.

2. MONTAJ



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Biçme makinesi yanlışlıkla çalıştırılırsa kesilerek yaralanma tehlikesi söz konusu olabilir.

→ Biçme makinesini takmadan önce bıçağın durmasını bekleyin, biçme makinesini akım beslemesinden ayırın ve eldiven giyin.

Travers montajı [Şek. A1]:

1. Traversi ① travers yuvalarına ② itin.
Traversin ① tamamen takılı olduğundan ve traversteki deliklerin, travers yuvalarındaki deliklere hizalı olduğundan emin olun.
2. İki civatayı da ③ travers yuvalarının deliklerine takın.
3. İki civatayı da ④ bir tornavida ile sıkın.
Civataların ③ tamamen sıkıldığından emin olun.

Kablonun traverse sabitletmesi [Şek. A2/A3]:

1. Kabloyu ④ klemenslerle ⑤ birlikte traverse sabitleyin.
Kablonun travers ve biçme makinesi arasına sıkışmamasını sağlayın.
2. Kilidi ⑥, travers duyulur şekilde yerine oturana kadar saat yönünün tersine çevirin.

Çim toplama haznesinin montajı [Şek. A4]:

1. Bağlantılar duyulur bir şekilde oturana kadar çim toplama haznesinin iki parçasını da ⑥ bağlayın.
Tüm bağlantıların oturduğundan emin olun.
2. Kapağı ⑦ çim toplama haznesine oturtun.
Çim toplama haznesindeki kapağın hizalı olduğundan emin olun.
3. Bağlantılar duyulur şekilde oturana kadar kapağı ⑦ çim toplama haznesine bastırın.
Tüm bağlantıların oturduğundan emin olun.

3. KULLANIM



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Biçme makinesi yanlışlıkla çalıştırılırsa kesilerek yaralanma tehlikesi söz konusu olabilir.

→ Biçme makinesini ayarlamadan ya da taşımadan önce bıçağın durmasını bekleyin, biçme makinesini akım beslemesinden ayırın ve eldiven giyin.

Çim biçme makinesinin bağlanması [Şek. O1]:



TEHLİKE! Elektrik çarpma tehlikesi!

Fişte ⑧ hasarların önlenmesi için uzatma kablosu ⑨ kablo emniyetine ⑩ sokulmalıdır.

→ İşletim öncesinde uzatma kablosunu ⑨ kablo emniyetine ⑩ sokunuz.

1. Uzatma kablosunu ⑨ fişe ⑧ takın.
2. Uzatma kablosuna ⑨ bir düğüm atın, düğümü kablo emniyetine ⑩ sokunuz ve düğümü sıkınız.
3. Uzatma kablosunu ⑨ 230 V şebeke prizine takınız.

Biçme makinesinin çalıştırılması [Şek. O2]:



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Çalıştırma kolu bırakıldığında biçme makinesi durmazsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Güvenlik tertibatlarının ya da şalterlerin etrafında dolaşmayınız. Örneğin çalıştırma kolunu tutamağa sabitlemeyiniz.

Çalıştırma:

Ürün, ürünün istenmeden çalıştırılmasını önleyen iki eli güvenlik tertibatı (çalıştırma kolu r ve emniyet kilidi t) ile donatılmıştır.

1. Tek elinizle emniyet kilidine ⑮ basın ve diğer elinizle çalıştırma kolunu ⑭ çekin.
Biçme makinesi çalışır.
2. Emniyet kilidini ⑮ serbest bırakınız.

Durdurma:

→ Çalıştırma kolunu ⑭ serbest bırakınız.
Biçme makinesi durur.

Travers uzunluğunu ayarlama [Şek. O3]:

Travers uzunluğu, boyunuza göre ayarlanabilir.

1. İki turuncu somunu ⑯ sökünüz.
2. Traversi ① istenen uzunluğa ayarlayınız.
3. İki turuncu somunu ⑯ tekrar sıkınız.

Kesim yüksekliğinin ayarlanması [Şek. O4]:

Kesim yüksekliği 20 – 60 mm'den 5 konuma ayarlanabilir.

1. Ayar tuşuna ⑰ basın.
2. Kesim yüksekliğini ayarlamak için ayar kolunu ⑱ tutunuz.
3. Ayar kolunu ⑱ yeni konumda bırakınız.

Çim toplama hazneli biçme makinesinin kullanılması [Şek. O5]:



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Bıçak döner ya da biçme makinesi yanlışlıkla çalıştırılırsa kesilerek yaralanma tehlikesi söz konusu olabilir.

→ Koruyucu başlığı açmadan önce bıçağın durmasını bekleyin, biçme makinesini akım beslemesinden ayırınız ve eldiven giyin.
→ Ellerinizle fırlatma deliğine dokunmayınız.

1. Koruyucu başlığı ⑳ kaldırınız.
2. Çim toplama haznesini sapından ㉑ biçme makinesine yerleştiriniz.
Çim toplama haznesinin sıkıca oturduğundan emin olun.

3. Biçme makinesini çalıştırın.

Biçme işlemi sırasında dolum seviyesi göstergesi ② açılır. Bu gösterge biçme işlemi sırasında kapanırsa çim toplama haznesi doludur.

4. Biçme makinesini durdurun.

5. Koruyucu başlığı ② kaldırın.

6. Çim toplama haznesinin sapından ② çıkarın.

7. Çim toplama haznesini boşaltın.

Biçme makinesinin kullanımı ile ilgili ipuçları::

Fırlatma deliğinde çim kalıntıları varsa, kalıntılar aşağı doğru düşecek şekilde biçme makinesini yakl. 1 m geri çekin.

Bakımlı bir çim elde etmek için çimlerin düzenli olarak, mümkünse haftada bir defa biçilmesini tavsiye ederiz. Çim, düzenli olarak biçildiğinde kalınlaşır. Uzun biçme aralarından (tatil) sonra ilk olarak en yüksek kesim hızı ile bir yönde ve ardından istenen kesim yüksekliğinde çapraz olarak biçin.

Çimleri mümkünse sadece kuru durumda biçin. Çim nemliyse düzensiz bir kesim şekli ortaya çıkar.

4. BAKIM



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Biçme makinesi yanlışlıkla çalıştırılırsa kesilerek yaralanma tehlikesi söz konusu olabilir.

→ Biçme makinesine bakım yapmadan önce bıçağın durmasını bekleyin, biçme makinesini akım beslemesinden ayırın ve eldiven giyin.

Biçme makinesinin temizlenmesi:



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Yaralanma tehlikesi ve biçme makinesinin hasar görme riski.

→ Biçme makinesini su ya da su fışkıyesi ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fışkıyesi).

→ Benzin ve çözeltili maddeleri de dahil olmak üzere kimyasallarla temizlik yapmayın. Bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.

Havalandırma kanalları daima temiz olmalıdır.

Biçme makinesinin alt kısmının temizlenmesi [Şek. M1]:

Alt kısım, en kolay doğrudan biçme sonrasında temizlenebilir.

1. Biçme makinesini dikkatli bir şekilde kenara koyun.
2. Alt kısım, bıçağı ve fırlatma deliğini ② fırça ile temizleyin (sivri nesneler kullanmayın).

Biçme makinesinin üst kısmının ve çim toplama haznesinin temizlenmesi:

1. Üst kısmı nemli bir bezle temizleyin.
2. Hava kanalını ve çim toplama haznesini yumuşak bir fırça ile temizleyin (sivri nesneler kullanmayın).

5. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma [Şek. S1]:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Ürünü akım beslemesinden ayırın.
2. Biçme makinesini temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
3. Yer kaplamadan muhafaza etmek için: Kilidi ⑤, travers duyulur şekilde yerine oturana kadar saat yönünün tersine çevirin. *Kablonun travers ve biçme makinesi arasına sıkışmamasını sağlayın.*
4. Biçme makinesini kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

Tasfiye:

(RL2012/19/AB uyarınca)

Ürün normal ev çöprü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.



ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden tasfiye edin.

6. HATA GİDERME



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Biçme makinesi yanlışlıkla çalıştırılırsa kesilerek yaralanma tehlikesi söz konusu olabilir.

→ Biçme makinesindeki hataları gidermeden önce bıçağın durmasını bekleyin, biçme makinesini akım beslemesinden ayırın ve eldiven giyin.

Bıçağın değiştirilmesi:



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Bıçak hasar görürse, bükülürse, dengesiz bir şekilde ve dayalı kesim kenarları ile dönerse kesilerek yaralanma tehlikesi.

→ Biçme makinesini hasarlı ya da bükülmüş, dengesiz bir şekilde çalışan bıçak ya da kesim kenarları dayanmış vaziyette kullanmayın.

→ Bıçağı sonradan bilemeyin.

GARDENA yedek parçalarını GARDENA satıcısından ya da GARDENA servisinde temin edebilirsiniz.

Sadece orijinal bir GARDENA bıçağı kullanın:

• **PowerMax 1600/37 için:**
GARDENA yedek bıçak, ürün no. 4016.

• **PowerMax 1800/42 için:**
GARDENA yedek bıçak, ürün no. 4017.

→ Bıçağı değişim için GARDENA servisine ya da GARDENA tarafından yetkilendirilen yetkili bir bayiye gönderin.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Biçme makinesi çalışmıyor	Uzatma kablosu takılı değil ya da hasarlı.	→ Uzatma kablosunu takın ya da gerektiğinde değiştirin.
	Bıçak bloke oldu.	→ Engeli giderin.
Motor bloke oldu ve bir gürültüye yol açıyor	Bıçak bloke oldu.	→ Engeli giderin.
	Kesim yüksekliği çok düşük.	→ Daha yüksek bir kesim yüksekliği ayarlayın.
Yüksek sesler, biçme makinesi takırdıyor	Motordaki, sabitlemedeki ya da biçme makinesi gövdesindeki civatalar gevşek.	→ Civataları yetkili bir bayiye ya da GARDENA servisine sıkırtın.
Biçme makinesi dengesiz çalışıyor ve güçlü bir şekilde titriyor	Bıçak hasarlı/aşınmış ya da bıçak tutucusu çözülmüş.	→ Bıçağı yetkili bir bayiye ya da GARDENA servisine sıkırtın ya da değiştirilmesini sağlayın.
	Bıçak çok kirli.	→ Biçme makinesini temizleyin (bkz. 4. BAKIM). Sorun bu şekilde giderilemezse GARDENA servisine başvurun.
Çim düzgün biçilemedi	Bıçak kör ya da hasarlı.	→ Bıçağın değişim işlemini GARDENA servisine yaptırın.
	Kesim yüksekliği çok düşük.	→ Daha yüksek bir kesim yüksekliği ayarlayın.



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Elektrikli çim biçme makinesi	Birim	Değer (Ürün No. 5037)	Değer (Ürün No. 5042)
Nominal güç	W	1600	1800
Şebeke gerilimi	V (AC)	230	230
Şebeke frekansı	Hz	50	50
Bıçağın devir sayısı	D/dak	3200	3200
Kesme genişliği	cm	37	42
Kesim yüksekliği ayarı (5 konum)	mm	20 – 60	20 – 60
Çim toplama haznesinin hacmi	l	45	45
Ağırlık	kg	13,7	15,2
Ses basıncı seviyesi L _{PA} ¹⁾	dB (A)	84,7	84,4
Güvensizlik k _{PA}		3	3

Elektrikli çim biçme makinesi	Birim	Değer (Ürün No. 5037)	Değer (Ürün No. 5042)
Ses gücü seviyesi $L_{WA}^{2)}$: Ölçülmüş / garanti edilmiş Güvensizlik k_{WA}	dB (A)	95 / 96 1,79	94 / 96 2,55
El-kol titreşimi $a_{vhw}^{1)}$ Güvensizlik k_a	m/s ²	2,99 1,5	< 2,5 1,5

Uygulanan ölçüm yöntemi: ¹⁾ EN 60335-2-77 ²⁾ RL 2000/14/EC



BİLGİ: Belirtilen titreşim emisyon değeri standartlaştırılmış bir kontrol yöntemi ile ölçülmüştür ve elektrikli takımlarla karşılaştırıldığında birlikte kullanılabilirler. Bu değer teşhirin geçici olarak değerlendirilmesi için de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri, elektrikli takımın gerçek kullanımı sırasında değişebilir.

8. AKSESUAR

PowerMax 1600/37 için GARDENA yedek bıçağı	Kör bıçaklar için yedek olarak.	Ürün No. 4016
PowerMax 1800/42 için GARDENA yedek bıçağı	Kör bıçaklar için yedek olarak.	Ürün No. 4017

9. SERVİS/GARANTİ

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH, bu ürün için iki yıllık (satın alma tarihinden itibaren geçerlidir) garanti teklifinde bulunur. Bu garanti, malzeme veya üretim hataları olduğu kanıtlanabilecek tüm önemli ürün kusurlarını içerir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.
- Satın alan kişi veya üçüncü bir taraf, ürünü onarmayı denememiştir olmalıdır.

Bu üretici garantisi, bayi/satıcıya karşı garanti haklarında bir değişikliğe neden olmaz.

Ürünle ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız lütfen Servis departmanımızla iletişime geçin veya arızalı ürünü, arızayı açıklayan bir özetle birlikte nakliye ücretlerini yeterli bir şekilde karşılayarak ve ilgili posta ücreti ve paketleme yönergelerini izleyerek GARDENA Manufacturing GmbH'ye gönderin. Garanti talebiyle birlikte satın alma belgesinin bir kopyası da gereklidir.

Aşınma parçaları:

Bıçak ve tekerler aşınma parçalarıdır ve böylece garanti kapsamında değildir.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Opis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Elektro-Rasenmäher Electric Lawnmower Tondeuse électrique Elektrische grasmaaier Elektrisk gräsklippare Elektrisk plæneklipper Sähköruohonleikkuri Rasaerba elettrico Cortacésped eléctrico Máquina de cortar relva elétrica Kosiarzka elektryczna Elektromos fűnyíró Električká sekačka na trávu Električká kosačka Ηλεκτρικό λλοοκοπτικό Električna kosilnica Električna kosilica za travu Maşină de tuns iarbă electrică Електрическа косачка Elektriline muruniiduk Elektrinė vejapjovė Elektriskais zāles pļāvējs		Harmonisatie EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-77			
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Type produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tuotetyyppi: Тип аді продукто: Toote tüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Réfèrence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalties numeris: Artikula numurs:	Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruído: Poziom halasu: Zajszint: Hladina hluku:	gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad målt / garanteret mittattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantizado zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená	Hladiny hluku: Ειδικό δορυόου: Raven zvčne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Múratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :	namerané/zaručené μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais
PowerMax 1600/37 PowerMax 1800/42		5037 5042		Art. 5037 Art. 5042		95 dB(A) / 96 dB(A) 94 dB(A) / 96 dB(A)	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Direktivas WE: EK-irányelvek: Priedpisy ES: Smernice EU: Oðnyieç EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid:	EB direktivos: EK direktivas:	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI	Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:		CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος οήμωτος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-márgüstuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	
		Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm		Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI			
		Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI			
				Ulm, den 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Fait à Ulm, le 30.10.2017 Ulm, 30-10-2017 Ulm, 2017.10.30. Ulm, 30.10.2017 Ulmssa, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, dnia 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, dnia 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, dana 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Улм, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnënc Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona	
						Reinhard Pompe Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavík
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5037-20.960.03/0518

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com